



THE GRADUATE PROGRAM IN HISPANIC STUDIES
IS PROUD TO PRESENT

FESTIVAL de POESÍA

MARCH 25-27, 2010

POESÍA en SOLIDARIDAD con CHILE,
TIERRA de POETAS

SPONSORS: MODERN LANGUAGES,
LATIN AMERICAN STUDIES, INTER-
NATIONAL STUDIES, WRITING
& RHETORIC, SPANISH CLUB



College of
Liberal Arts and Sciences
VILLANOVA
UNIVERSITY

THURSDAY, MARCH 25, 2010

FRAY LUIS DE LEÓN ROOM (SAC, ROOM 300)

12:15-1:45 PM: 'TRES POETAS CHILENOS',
MODERATOR: JOSÉ LUIS GASTAÑAGA

- JELENA MIHAJLOVIC (Serbia): "Distancia y proximidad del lenguaje y del prójimo en *Diario de muerte* de Enrique Lihn"
- RÓGER SANTIVÁÑEZ (Perú): "Fenomenología y arte pictórico en *A partir de Manhattan* de Enrique Lihn"
- ANDRÉS GONZÁLEZ SÁNCHEZ (Spain): "La poesía de Roberto Bolaño"
- SILVIA NAGY ZEKMI (Hungary): "Memoria escatológica e historias apócrifas del Sur"

2:15-3:45 PM: 'LA TENTACIÓN DE NUEVA YORK',
MODERATOR: MERCEDES JULIÁ

- STACY AGUIRRE (Ecuador): "El dios de Juan Ramón Jiménez"
- SALVATORE POETA (U.S.): "Federico García Lorca: Poeta en Nueva York y/o Nueva York en el Poeta"
- VÍCTOR MARTÍN IGLESIAS (Spain): "La ilógica del tiempo y del espacio en Jose Hierro"
- VÍCTOR PEÑA DACOSTA (Spain): "Hallazgo y extravío en José María Fonollosa"

4:00-5:30 PM: POETRY READING,
PRESENTED BY: SALVATORE POETA

- ANDREA COTE BOTERO (Colombia) • DAVID BARRETO (Ecuador)
- VÍCTOR MARTÍN IGLESIAS (Spain) • RODOLFO FIGUEROA (Chile)
- CRISTINA SÁNCHEZ CONEJERO (Spain)

CONNELLY CENTER CINEMA

6:30-9:00 PM: OPENING OF THE FESTIVAL

- Welcome: DR. ADELE LINDENMEYR (Dean of Graduate Studies)
- Introductory remarks: DR. MERCEDES JULIÁ (Chair of Modern Languages & Literature)
- "Vida y poesía de Floridor Pérez": DR. CARLOS TRUJILLO (Hispanic Studies director)
- Reading by invited Chilean poet FLORIDOR PÉREZ

FRIDAY, MARCH 26, 2010

FRAY LUIS DE LEÓN ROOM (SAC, ROOM 300)

12:15-1:45 PM: 'ESCRIBIR EN EL EXTRANJERO' (MESA
REDONDA), MODERATOR: MARÍA LUISA FISCHER

- GLADYS ILARREGUI (Argentina) • CRISTIANE GRANDO (Brazil)
- ENRIQUE SACERIO-GARÍ (Cuba) • CARLOS JIMÉNEZ (Spain)
- CARLOS TRUJILLO (Chile)

FRIDAY, CONTINUED...

FRAY LUIS DE LEÓN ROOM (SAC, ROOM 300)

2:15-3:45 PM: 'PRESENTACIÓN DE LIBROS',
PRESENTED BY: CARLOS YUSHIMITO DEL VALLE

- FLORIDOR PÉREZ (Chile) • CRISTIANE GRANDO (Brazil)
- CARLOS TRUJILLO (Chile) • JOSEPH ROBERTSON (U.S.)
- *Antología del festival*

4:00-5:30 PM: THE ART OF TRANSLATING
POETRY (ROUNDTABLE, IN ENGLISH),
MODERATOR: SALVATORE POETA

- KARYN HOLLIS (U.S.) • ARIANA HUBERMAN (Argentina)
- SETH WHIDDEN (U.S.) • JOSEPH ROBERTSON (U.S.)

CONNELLY CENTER CINEMA

6:30-9:00 PM: CLOSING POETRY READING,
PRESENTED BY: CARLOS TRUJILLO

- Poético-musical presentation: Grupo REVERBERACIÓN
- CRISTIANE GRANDO (Brazil)
- CARLOS JIMÉNEZ (Spain)
- GLADYS ILARREGUI (Argentina)
- ENRIQUE SACERIO-GARÍ (Cuba)
- RÓGER SANTIVÁÑEZ (Perú)

9:00 PM: CENA

"Celebración de la poesía y la amistad"

SATURDAY, MARCH 27, 2010

FRAY LUIS DE LEÓN ROOM (SAC, ROOM 300)

10:00-11:30 AM: 'GRAMÁTICA Y ANTIGRAMÁTICA',
MODERATOR: LEE ABRAHAM

- CARMELA TOMÉ (Spain): "La nueva gramática académica"
- JILL BLACKSTONE: "Ruptura y unidad en *Altazor*"
- MARÍA ELENA ARIAS ZELIDÓN (El Salvador): "Labranda de Róger Santiváñez: metáforas de la realidad"

12:00-1:45 PM: FAREWELL POETRY READING,
PRESENTED BY: JOSEPH ROBERTSON

- FLORIDOR PÉREZ (Chile)
- SALVATORE POETA (U.S.)
- MARÍA ELENA ARIAS ZELIDÓN (El Salvador)
- SILVINO EDWARD DÍAZ BURNS (Puerto Rico)
- MAGNOLIA PÉREZ GARRIDO (Cuba)
- ANDRÉS GONZÁLEZ SÁNCHEZ (Spain)